

# 汉语缩略词语在台湾大学生社群中的普及度调查

陈崧霖

**提要** 本文以台湾地区的大学生语言社群为对象，探讨两岸缩略词语的普及度、使用状况及来源进行调查。缩略词语的普及度和受测者所处的地理空间有很大的关系。而缩略词语的使用状况和词语是否贴近日常生活亦是息息相关。由于媒体传播的多元化，使得缩略词语的来源亦是多样。然而，从电视新闻中得到词语的来源仍是最大宗。对于部分的缩略词语而言，如：电邮，其来源则有其特殊性。

**关键词** 语言社群、缩略词语、普及度

## 0.引言

对于现代讲求快速、简洁的社会环境，缩略新词在日常使用中俯拾皆是，生成能力特别强。言语的使用普及度和个人教育程度、职业、性别、地区息息相关。为了了解缩略新词的普及度及使用状况，笔者制作问卷(附录一)于台湾、云林县虎尾技术学院针对二年制及四年制技术系进行调查。以下将调查结果加以论述。

## 1.研究方法

### 1.1 选词范围及原则

本研究新词语料的来源:

《现代汉语缩略语词典》王魁京、那须雅之 合编(1996)

《大陆新词新语 8000 则》李行健、曹聪孙、云景魁主编(1998)

《新词语料汇编 1》、《新词语料汇编 2》教育部国语推行委员会 编着

从中，随机取样五十个词汇，并分成社会现象、交通通讯、教育、组织机构、职称人物等方面共分五大类，每类抽取十个词，总计五十个。其中台湾与大陆地区使用的词，各占一半。并且加注语料的出处来源及时间，以下说明词例的体例:

台湾地区体例

【报纸名、版次、月、日、公元、地点】如: 中晚 07(11/11/98)

大陆地区体例

【报纸名、月、日、公元、地点】如: 光明(5/17/95)上海

【书名、(卷)、(页)】如: 毛选(5.147)北京

### 缩略语使用情况调查问卷

词汇	来源时间地点	类别	词汇	来源时间地点	类别
妇援会	中晚 07(11/11/98)台湾	组织机构	时改	邓选(121)北京	

北市交	联合 14(09/11/98)台湾		拐婴	北晚(3/2/94)北京	
期交所	中央 16(10/30/96)台湾		扫盲	光明(5/17/95)上海	
联 电	中国 03(07/03/97)台湾		劳教	毛选(5.147)北京	
纽爱	联合 14(06/12/98)台湾		文革	光明(6/19/97)上海	
人大	人民(08/14/94)北京		教 改	中晚 02(09/23/96)台湾	教育活动
政协	北晚(10/07/96)北京		森小	中晚 03(03/02/98)台湾	
世妇会	北晚(2/17/96)北京		招联会	中央 07(12/22/96)台湾	
中共	人民(9/4/95)北京		特教法	联合 19(03/16/98)台湾	
职代会	光明(8/6/97)北京		中考中心	中国 07(04/30/98)台湾	
高 铁	中央 05(08/01/97)台湾	交通通讯	高考	北日(11/23/96)北京	
北二高	中央 08(08/24/97)台湾		成教	北日(8/15/95)北京	
金融机	自由 18(05/28/98)台湾		授位	光明(5/16/95)上海	
高公局	中央 14(06/11/97)台湾		心育	毛选(3.12)北京	
公视	联合 01(06/01/97)台湾		考委	邓选(15)北京	
双巴	光明(7/16/96)上海		黛 妃	自由 03(09/01/97)台湾	职称人物
家轿	文汇(12/25/95)上海		菲 佣	联合 01(12/20/98)台湾	
电邮	北晚(5/13/94)北京		楼馆业	自由 27(03/02/98)台湾	
汽机	北日(6/7/95)北京		外长	中国 04(09/13/96)台湾	
彩电	文汇(1/25/97)上海		立委	联合 21(04/13/98)台湾	
儿 福	中国 16(12/19/96)台湾	社会现象	党记	文汇(5/25/95)北京	
环 保	中国 16(05/15/97)台湾		女记	光明(3/27/96)上海	
飞安	自由 02(03/20/98)台湾		特助	文汇(6/10/97)上海	
公投	联合 01(03/04/98)台湾		男模	北晚(10/8/97)北京	
信贷	联合 22(05/18/98)台湾		高干	北日(02/21/96)北京	

## 1.2 测试方法

发放问卷总数:210 份            回收有效问卷:159 份

先请受测者勾选性别、年龄,并且针对五十组缩略新词说明来源及使用状况。来源共有六项选择: A. 电视 B.报纸 C.杂志 D.收音机 E.朋友(社会流传)F. 网络(来源请择一项填写)。使用状况有三种选择:(1) 听过、用过(2)听过、没用过(3)没听过、没用过。每组词汇凡是写(1) 听过、用过或(2)听过、没用过都必须选填来源,写(3)没听过、没用过则不必写来源。最后两题选项主要测试受测者对缩略新词的接受程度及地区差异对受测者的影响。

## 1.3 问卷筛选

本次总共发放 210 份问卷,回收有效问卷为 159 份。下列几点筛选原则为无效问卷:

1. 性别或年龄未填者。
2. 写(1) 听过、用过或(2)听过、没用过,但未填选来源者。
3. 写(3)没听过、没用过。但有填来源者,因为没听没用过当然不会有来源处。
4. 五十组词汇及后二两题有任何一组空白或未填写者。因为后二题主要测试,受测者对于缩略词语所抱持的看法,若未填写则无法提供受测者对于缩略词语的态度。

符合以上四要点为无效问卷,本文不予以采用。

## 1.4 受测者

本问卷受测对象为:云林县国立虎尾技术学院学生,受测者皆未受过专业的语言学课程训练,只受过校定必修国文课程。共四个班级科系如下:二年制技术系:工业管理系一年级、自动化工程系一年级、动力机械系一年级。四年制技术系:车辆工程系一年级。受测者的性别比例男性 130 人次占总百分比 81.8%,女性共 29 人次占总百分比 18.2%。受测者的年龄层主要在 18~25 岁以上,平均年龄为 21.1 岁。

## 2.测试结果分析

### 2.1 缩略词语的普及度

我们针对五十组缩略词语分为五大类,各大类中挑选出普及率最高(即选择(1)听过、用过或选(2)听过、没用过)各二组,总共十组;及普及率最低(选(3)没听过、没用过)各二组,总共十组,进行缩略词语的普及度调查。

### 2.2 普及度最低的十组

以下为普及率最低的十组(即没听过、没用过(3))

表一:各大类中普及率最低的前二组

词例	普及程度						类别
	听过、用过(1)		听过、没用过(2)		没听过、没用过(3)		
	人次	百分比%	人次	百分比%	人次	百分比%	
纽爱	2	1.3	16	10.1	141	88.7	组织机构
职代会	1	0.6	29	18.2	129	81.1	组织机构
双巴	29	18.2	28	17.6	102	64.2	交通通讯
家轿	45	28.3	22	13.8	92	57.9	交通通讯
扫盲	3	1.9	40	25.2	116	73	社会现象
时改	6	3.8	20	12.6	133	83.6	社会现象
心育	4	2.5	23	14.5	132	83	教育活动
中考中心	6	3.8	43	27	110	69.2	教育活动
女记	12	7.5	60	37.7	87	54.7	职称人物
楼馆业	8	5	45	28.3	106	66.7	职称人物

上表一所示,有的缩略词语已经有消失或死亡的现象,如:「纽爱」、「时改」、「心育」普及率(即选(1)(2))甚低不到两成比率11.3%、16.4%、17.0%。汤廷池(1989)指出,有些词汇经历过一阵子流行之后,便「昙花一现」似的消失,变成所谓的「临时词」或「偶发词」(Nonce word)。词汇的普及与发展和使用者的整个语言环境有很大的相关。针对十组普及率甚低的缩略词语我们可发现几项特点:

1.普及率最低的十组中,有七组缩略新词为大陆地区出现的词汇,如下:

职代会	光明(8/6/97)北京	时改	邓选(121)北京	女记	光明(3/27/96)上海
双巴	光明(7/16/96)上海	心育	毛选(3.12)北京		
家轿	文汇(12/25/95)上海	扫盲	光明(5/17/95)上海		

这七组缩略新词对于受测者而言便是所谓的「偶发词」(Nonce word)或临时词,因为在台湾地区的语言环境中,这七组大陆缩略词语并不常见,非特定族群(如:台商、官员、高级研究人员、情治单位)是较难接触到这些词汇。藉此我们可以了解到两岸词汇的差异状况。许威汉(1999)认为,两岸隔绝多年,在语音、词汇、语法上都有明显的差异,为两岸的交流带来了一点困难,因此须重视两岸

语言的对比分析。

2.台湾地区的「偶发词」(Nonce word)共有三组,如下:

楼馆业	自由 27(03/02/98)台湾
中考中心	中国 07(04/30/98)台湾
纽爱	联合 14(06/12/98)台湾

这三组缩略词语虽在台湾地区出现,但是普及率也是不高,原因在于不被大众接受,更明白的说也就是这些词汇的曝光率不高。有些新闻媒体是“临时性”的造词,然而过了某个时间、日期后生命力便减弱甚至消失,便形成了「偶发词」(Nonce word)。

普及率低的缩略词语之所以成为「偶发词」(Nonce word)是因为临时性的产生不被大众接受,存在时效过短、固定化程度不高。相反的有些固定化较高的缩略词语,如:高中(高级中学)、国中(国民中学)、特长(特殊专长)、手机(手提电话机)、科技(科学技术)普及度相对的较高,因为它们已经彻底固定,成为词汇化(Lexicalize)的缩略词语,甚至有的缩略词语已经可以脱离原式,自由使用。普及率偏低和词汇地区及固化程度有关之外,亦和社会族群密切,本问卷的受测者均以学生为主,限于单一族群。因此受测者对于词汇认识的范围也会较小。侯敏(1996)指出缩略词语的普及范围有三种类型:

- 1.普及范围较广,到处都可见。如:初中、政协、工农业。
- 2.普及范围受到一定族群限制。如:南开(南开大学)。
- 3.普及范围更小,为专业或特殊族群所知。如:马基(马克思基本主义原理)。

对于侯敏(1996)所分类的第一项,这些词例的普及程度,基本上仍然有所限制并未是到处可见。因此,本文对这三项作了部分修改。

第一项,亦即上述所说的,某些缩略词语已经固定化、词汇化为大众接受。第二项,因为地区类型或方言差异差异所产生的普及限制,如:香港粤语生成的缩略词语,廉署(廉政公署)、恒指(恒生指数)。第三项,为专门学科或研究人员所知,如:设规(设施规划)、工经(工程经济)、资技(信息技术)、基电(基本电学)。新词语产生的快,消失的也快,但是消失的词语中仍保有语言化石,能提供语言研究者另一个线索。

### 2.3 普及率最高的十组

以下为普及率最高的十组(即听过、用过(1)以及听过、没用过(2))

表二:各大类中普及率最高的前二组

	普及程度						类别
	听过、用过(1)		听过、没用过(2)		没听过、没用过(3)		
词例	人次	百分比%	人次	百分比%	人次	百分比%	
联电	36	22.6	116	73	7	4.4	组织机构
中共	50	31.4	104	65.4	5	3.1	组织机构
高铁	66	41.5	92	57.9	1	0.6	交通通讯
北二高	123	77.4	35	22	1	0.6	交通通讯
环保	114	71.7	44	27.7	1	0.6	社会现象
飞安	56	35.2	98	61.6	5	3.1	社会现象
教改	45	28.3	100	62.9	14	8.8	教育活动
高考	41	25.8	113	71.1	5	3.1	教育活动
菲佣	49	30.8	104	65.4	6	3.8	职称人物
立委	50	31.4	107	67.3	2	1.3	职称人物

高普及率代表了这个词在社会生活中广泛的流传。词汇生命力不仅没有消失的迹象，反而有增强的效果。汤廷池(1989)认为词汇经由大众接受后成为「永久性词汇」具有三种特点:1.旺盛的滋生力(Productivity)2.词汇结构(Lexical structure)3.句法功能(Syntactic function)。

问卷调查中我们节选了普及率最高的十组，这十组词汇的普及率高达九成以上，如：联电、立委、环保分别占有95.6%、98.7%、99.4%的普及率。这十组缩略词语我们仍可发现有几项特点：

1.普及率最高的十组中有八组为台湾地区的缩略词语：

联电	中国 03(07/03/97)台湾	环保	中国 16(05/15/97)台湾
高铁	中央 05(08/01/97)台湾	飞安	自由 02(03/20/98)台湾
北二高	中央 08(08/24/97)台湾	菲佣	联合 01(12/20/98)台湾
教改	中晚 02(09/23/96)台湾	立委	联合 21(04/13/98)台湾

和先前普及率最低的十组相较之下，我们可以发现普及率最高的几乎为台湾地区缩略词语，普及率最低的为大陆地区的缩略词语，由此可见语言的地区类型差异确实存在。

Saussure(1985)认为，在语言研究中，语言的差异最引人注目。从一个国家到另一个国家，或从一个地区到另一个地区，就可以看到语言间的差异。时间上的分歧往往是不容易看到，但是空间上的分歧却是一目了然的。他的说法道出了两岸地理类型的分别，在词汇、语音上造成差异的原因。和上节许威汉(1999)的说法相互呼应。受测者为台湾地区的学生，理所当然的对当地的词汇能有所熟悉。

2.十组词汇中有两组为大陆地区的缩略词汇：

中共	人民(9/4/95)北京	高考	北日(11/23/96)北京
----	--------------	----	----------------

虽说语言会因为地理类型的差别而有不同的风貌，但是对于「中共」、「高考」这两组缩略词语而言，似乎不会因为地区的差异而产生普及率不高的现象，这是相当有趣的现象，我们可以从这两个词语的来源探讨。

表三「中共」缩略词语来源次数分布表

来源	人数	百分比 %
电视	135	84.9
报纸	10	6.3
朋友	5	3.1
没听过	5	3.1
收音机	2	1.3
网络	1	0.6
杂志	1	0.6

上表三我们可以很清楚的看到，「中共」缩略词语的来源大多来自电视传播，共135人次84.9%。其次为朋友(社会流传)5人次3.1%、收音机2人次1.3%。

「中共」一词虽然是出现在大陆地区，经由媒体传播渐渐的在台湾地区固定化、词汇化。姚荣松(1996)指出两岸共有的缩略词语如下：

- 普查:普遍调查    化工:化学工业或化学工程
- 环保:环境保护    建材:建筑材料
- 公厕:公共厕所    土改:土地改革
- 日航:日本航空公司

在信息快速传播的现今世界，语言已经可以突破有形的藩篱，跨越地区、族群，深植于大众生活

当中，这些缩略词语基本上已经成为共同交流的缩略词语。接下来我们再看看「高考」缩略词语的来源。

表四「高考」缩略词语来源次数分布表

来源	人数	百分比 %
电视	92	57.9
报纸	28	17.6
朋友	27	17
没听过	5	3.1
网络	3	1.9
杂志	4	2.5

「高考」(高等院校入学考试)也是在大陆地区出现的，在「教育活动」类普及度最高，台湾地区的「教改」仅次于后。正如上述缩略词语固定化后，突破区域限制成为共同的语汇。有些词语明显的反映了社会的变动。近十几年来两岸接触频繁，不论是学术、经济、贸易都渐渐打开门户相互交流，本问卷受测者为学生，对于「教育活动」类的缩略词语，则有共同的熟悉感。

「高考」一词的来源大多来自电视及报纸，台湾地区对于以「高考」指称为「高等院校入学考试」的使用并不多见，然而词语中却反映了社会的演变，社会生活的变化。早期的新闻媒体，因为政治因素的关系，仅少播放大陆地区的新闻信息，由于世界潮流的趋进使得两岸接触频繁，新闻媒体的开放成为了传播文化信息的最佳利器。「高考」一词成为普及率甚高的缩略语，必然和社会变化有关。陈原(2001)认为词汇变动反映了社会的变化，当人们研究语言史时，发觉语汇频率的变化，可以由此推断社会思潮或结构发生变动。两岸交流的潮汐中相互带来了不少新知，同时也开拓了未曾接触领域。

由上述的讨论，我们可以很清楚的了解，词语的普及程度和整个社会的大环境，有着相当显著的关系。刁晏斌(1995)认为有几点因素影响词汇普及度的限制：1.专业以及知识文化水准的差别。2.年龄阶层的差别。3.职业类别。4.地区的差别。

第一、二项所说的和侯敏(1996)论述的普及范围一致，某些族群所用的缩略词语只有在专业范围领域中才能有所理解。本文受测者的对象为大学在学学生，学生接受并适应新词语的能力一般来说应该比中老年人较高。竺家宁(2000)指出，词汇是语言各层面当中最具变动性的成分，词汇的新陈代谢为语言教学的重要课题，年轻人又富于创造力，目前台湾的新生词汇有很大的比例是来自校园。他列举校园中产生的缩略新词有：BF(Boy friend)男朋友、BTW(By The Way)顺便一提、JAM(Just a Minute)等一下、IMO(In My Opinion)依我的意见、OMG(Oh! My God)我的天阿、TTYL(Talk To You Later!)、BRB(Be Right Back)马上回来。

我们可以发现，这些缩略新词倾向于以「取首字音」(Acronym)的形式出现，而这些缩略词语大都在 BBS 的使用，因为上网打 BBS 已经成为时下年轻人的课余活动之一，为了能够达到精简沟通的目的，新生的缩略词语在网络中渐渐展开来。不可否认的年轻人在新词语的创造也占有一席之地。

此外，年轻人对新词语的接受能力也比中老年人高。如问卷「交通通讯类」中「电邮」、「高铁」、「教育活动类」中「教改」、「职称人物类」中「菲佣」、「男模」。这些缩略词语现代的年轻人都能接受，一方面是因为社会的发展快速，一方面是教育水准的提高。我们可以由下表五看出这些缩略词语的普及程度，皆高达八成以上(即听过、用过(1)以及听过、没用过(2))。如下所示：

表五：新生缩略词语

词例	普及程度						类别
	听过、用过(1)		听过、没用过(2)		没听过、没用过(3)		
	人次	百分比%	人次	百分比%	人次	百分比%	
高铁	66	41.5	92	57.9	1	0.6	交通通讯
教改	45	28.3	100	62.9	14	8.8	教育活动
电邮	110	69.2	30	18.9	19	11.9	交通通讯
菲佣	49	30.8	104	65.4	6	3.8	职称人物
男模	34	21.4	112	70.4	13	8.2	职称人物

由此，我们可以发现年轻人不仅创造新词并且大量快速的接受新词，显示年龄差异对于中老年人而言，这些新词语在一、二十年前很少出现，甚至是根本没产生过，但现在的年轻人渐渐开始接受使普及度提升。对词语的接受程度亦有差异。诚如顾设(1989)所言，缩略已不完全是为了省便，相当程度上是当作一种时髦。

第三项，词汇的接受范围汇因为职业类别而有不同的幅度。王吉辉(2001)指出新闻从业者和文学创作者(包括影视剧作者)，对于缩略词语的创造及接受度比一般大众要高出很多。

这两种职业皆属于专业及文化知识水准较高的社会族群，由于工作的需求，相对的对语言的接受能力及观察力当然比一般人高。正如我们先前所谈过的，某些「临时性」的缩略词语来自新闻媒体，他们不仅创造，接受程度亦高。

第四项，地区的差异我们在前面也提过了，问卷测试普及度最高的十组中有八组为台湾地区出现的缩略词语，相对的普及度较低的十组有七组为大陆地区的缩略词语。如：「社会现象」类「扫盲」虽在问卷测试中名列普及度最低，但是在大陆地区有着相当高的普及程度。据「香港城市大学共时语料库」(LIVAC)统计1995~1999年「扫盲」出现的词频来看，上海、澳门、北京出现的频率相当高。然而在本问卷测试中「扫盲」却敬陪末座。由此可知词语的普及程度和地区有相当大的关系。如下所示：

「扫盲」在港澳大陆地区出现的频率

地区	香港	新加坡	台湾	上海	澳门	新闻稿	北京
出现次数	0%	0%	0%	28.6%	42.9%	0%	28.6%

相对的在台湾地区普及率相当高的「立委」、「联电」在本问卷「职称人物类」、「交通通讯类」的普及率(即选(1)(2)的人)高达98.7%及95.6%。但是在大陆地区呈现趋近于零的普及率。

「立委」在港澳大陆地区出现的频率

地区	香港	新加坡	台湾	上海	澳门	新闻稿	北京
出现次数	9.4%	16.5%	70.1%	0%	3.7%	0%	0%

「联电」在港澳大陆地区出现的频率

地区	香港	新加坡	台湾	上海	澳门	新闻稿	北京
出现次数	0%	0%	100%	0%	0%	0%	0%

经由这样的对比我们可以发现这样的差异是相当大的。从问卷的测试，我们可以了解到，目前大专学生，对于这五十组缩略新词所抱持的态度，以及这些词汇的普及程度，一方面和年龄有关，另方面也随地区差异密切，这些差异反映了社会生活的改变，影响到语汇普及的增减。那么，普及度高的词语，使用频率是否也高呢？这个比对我们可由下节的讨论得知。

## 2.4 普及度与使用状况

语言作为人类沟通交流的一种工具，理所当然的无法摆脱「使用」的课题。我们在上节中讨论了缩略词语的普及度和社会族群的关系，接下来我们则来谈谈缩略词语的使用状况，是否普及度愈高，使用率就高呢？一般来说普及率愈高的词语，因为在社会活动中流传的快，相对的使用频率也会相对的提升，但是，经由问卷测试的发现。普及度虽高的词语（即听过、用过（1）以及听过、没用过（2）），使用频率并未对提高。我们挑出了上述「普及度最高」的十组来进行讨论。如下表：

表六：普及度及使用状况

	普及度及使用状况			
	听过、用过（1）		听过、没用过（2）	
词例	人次	百分比 %	人次	百分比 %
联电	36	23.7	116	76.3
中共	50	32.5	104	67.5
高铁	66	41.8	92	58.2
北二高	123	77.4	36	22.6
环保	114	72.2	44	27.8
飞安	56	35.9	100	64.1
教改	45	31	100	69
高考	41	26.6	113	73.4
菲佣	49	32	104	68
立委	50	32	107	68

根据本文问卷的测试，普及率最高的十组(联电、中共、高铁、北二高、环保、飞安、教改、高考、菲佣、立委)中，只有二组(北二高、环保)的使用率达（即听过、用过（1））五成以上为77.4%及72.2%。其余的八组(联电、中共、高铁、飞安、教改、高考、菲佣、立委)它们的使用率皆在五成以下，很明显的我们看到，普及率虽高的缩略词语，但在受测者的日常生活中是很少使用的。另外，本文也发现有几点因素是造成使用频率和普及度不平衡现象的原因：

1.口语化及新闻性：我们可以发现，联电、中共、教改、高考、立委、高铁、飞安。这些缩略词语的新闻性较强，也较为严肃，出现在电视新闻的报导中较为频繁，但是日常生活中，这些新闻性强的缩略词语，使用较不贴近我们的生活口语，因此使用频率不高。据「中央研究院，中文词知识小组」对「新闻语料词频统计」显示：

词例	词序	次数
立委	290	441585
中共	258	485896
环保	448	308557

我们可以知道「立委」、「中共」这些缩略词语在新闻媒体中的出现很高，相对的普及度也高，但是因为「新闻」特质较强，因此在日常生活中，我们则较少去使用，相反的「环保」这个缩略词语出现频率也高，但和「立委」、「中共」他在「新闻」特质上明显减弱许多。

2.成品与半成品：下这个标题是相当特别的。「成品」当然是已经完成建构的实体。而「半成品」指的是正在建构中，尚未完整实存。就「北二高」而言已经算是「成品」，是能够运用的交通运输。而「高铁」目前仍在建构中，只能算是「半成品」。因此，交通通讯类，着重在于「实存」与「虚拟」。毕竟实存的「成品」我们可以使用得到，「半成品」仍在建构中。因此，离「实存」还有一



段距离。

我们可以发现语汇着重于「实用」是否贴近我们的生活，有些语汇虽然我们都「听过」但是在日常使用中却不多见，语汇的使用和亲身经验有密切的关系。

以上我们针对了「普及率」虽高，但是「使用率」却低的缩略词语，提出了大胆的推论及假设。接下来我们则讨论，

有些「普及率」虽然不是最高的，但是他们的「使用率」（即听过、用过（1）却是高达五成以上，观察下列这二组缩略词语：

词例	普及度及使用状况			
	听过、用过（1）		听过、没用过（2）	
	人次	百分比 %	人次	百分比 %
电邮	110	78.6	30	21.4
公视	111	72.1	43	27.9

这两组缩略词语「电邮」、「公视」很明显的是属「视听兼有」的媒介。本文的受测者为学生，学生对于网际网络或电子化媒体的接受程度很高，信息的快速改变了讯息的传递。基于受测对象的因素，「电邮」在学生族群的使用率相对的较高。

而就「公视」而言，他是属于一个大众传播的机构，经由电视节目的高频播放，深入我们的日常生活。大众传播机构的缩略词语，在日常的使用是较为频繁的，一方面是因为大众化，接下来我们则来看看现代的「新新人类」是如何得知这些缩略词语的来源。

### 2.5缩略词语的来源

本问卷给受测者选填的来源有六类：电视、报纸、杂志、收音机、朋友(社会流传)、网络。排除选择(3)没听过、没用过的选项，只针对有选(1)听过、用过或(2)听过、没用过的受测来源。共5133笔资料，其中从「电视」的来源为最大宗，其次为报纸、朋友以下为整体缩略词语来源次数分配表。

縮略詞語來源次數分配表

來源	次數	有效百分比	累積百分比
電視	3853	75.2	75.2
報紙	675	13.2	88.4
雜誌	163	3.2	91.5
收音機	27	.5	92.0
朋友	261	5.1	97.1
網路	149	2.9	100.0
總和	5133	100.0	

很明显的，受测者对这五十组缩略词语，来源大多来自「电视」。表示时下「新新人类」接受信息的来源，最直接、最快速的方法，就是来自影像媒体。许斐绚(1998)认为：传播的管道当属公众媒体的成效最大，往往一个新词的产生或引进是藉由媒体如电视、广播、报章、杂志等的传播。而近年由于网络的发达，也形成另一个重要的传播途径。

语言和传播的关系是相当密切的，不光只是言语上的互动，在词汇的产生交流过程中，媒体不仅扮演着「生产者」的角色，还另外扮演「传播者」的双重责任。影像媒体是最直接也最快速的媒介。

从词汇来源探讨，也反映出目前「新新人类」阅读型态，对于文字资料的接触，仍是少数。有一组缩略词语的来源我们特别提出最探讨。因为这组缩略词语的来源最为特殊。

「电邮」缩略词语来源

来源	人数	百分比 %
电视	37	26
报纸	12	9
朋友	12	9
网络	78	56
杂志	1	1

「电邮」缩略词语的来源以「网络」为多，我们可以发现「收音机」并不存在受测者的来源。在整体来源中「网络」的比率为149人次，而这149人次中，「电邮」这组缩略词语的「网络」来源就占了78人次，言下之意，只有71人次(全部网络来源149人次 - 电邮网络来源78人次=71人次)会从「网络」中得到其它49组缩略词语的来源。可见，缩略词语在「网络」上的流传并不是很盛行，只有特定的缩略词语较常在网际网络出现。除报纸、电视之外，网络的使用也增进了不少词语的流通。

陈原(1999)将网络称为「第四传媒」他认为网络兴起建造了一个新的语言环境。由于信息传播的多样化，取得语言文字的来源，不再仅仅是书面上的文字资料，转而出于拜现代科技之赐的「网际网络」、「电视」，使得语言文字的流传更为广阔。

从普及度、使用频率及来源，我们大抵探讨了缩略词语和受测者的互动关系，接下来我们则要探讨受测者对缩略词语所抱持的态度及观点。

### 2.6 受测者对缩略词语的观点及态度

在问卷的最后两题，本文简视受测者对缩略词语的态度，究竟是「简单、易懂、省时」还是「难懂晦涩、词语模糊」我们可以观察下表：

表七：缩略词语的观点及态度

	缩略词语的观点及态度	
	简单、易懂、省时	难懂、晦涩、词语模糊
次数	120	39

认为「简单、易懂、省时」共 120 人次。认为「难懂晦涩、词语模糊」共 39 人次。

很明显的我们可以看到，大部分的受测者对缩略词语所抱持的态度是「简单、易懂、省时」本文认为之所以会有这种现象，主要是媒体所带来的影响，致使「新新人类」对于词语的接受度增加，并且经常使用在日常生中。

而认为缩略词语「难懂晦涩、词语模糊」主要和问卷中，非台湾地区的缩略词语有关。问卷的最后一题，我们检视受测者对非台湾地区缩略词语的看法。我们可以由下列的交叉分析表得知：

個數	非台灣地區縮略詞語是否難以理解		總和
	會難以理解	不會難以理解	
簡單易懂 省時	21	99	120
晦澀難懂 詞語模糊	35	4	39
總和	56	103	159

受测者选填缩略词语「难懂晦涩、词语模糊」的经由交叉表看出，同时也会选填认为，非台湾地区的缩略词语「会难以理解」。相反的选填缩略词语是「简单、易懂、省时」，也会同选填非台湾地区的缩略词语「不会难以理解」。根据这项测试，我们可以知道对于缩略词语的感知及理解，基本上都

是无法脱离空间因素的影响，因此部份受测者则选填了缩略词语是「难懂晦涩、词语模糊」，非台湾地区的缩略词语是「难以理解的」。

### 3. 本文结论以及展望

本文对缩略词语的普及度、使用情形与社会的互动，做了相关讨论，总结如下：

1. 普及率最低的缩略词语已经具备「临时词」或「偶发词」(Nonce word)的特征，而空间、地区因素是造成普及率低的原因。

2. 普及率最高的十组中，有八组为台湾地区出现的缩略词语(联电、高铁、北二高、教改、环保、飞安、菲佣、立委) 代表了这个词汇在社会生活中广泛的流传。其次，普及度最高的十组中，有二组为大陆地区的缩略词语(高考、中共)，是因为有些缩略词语是两岸共有的。一方面是因为媒体传播，打破了空间的藩篱，促进语言文化的交流频繁。

3. 普及程度和社会关系：有些缩略词语在特定的范围或专业领域中普及度较高，问卷中受测者为「新新人类」对缩略词语的接受程度较高。

4. 普及度高的缩略词语使用率不一定高。归结有两点原因：(1)口语化及新闻性：有些缩略词语的新闻性较强，也较为严肃，如：立委、中共、教改，因此不贴近我们的生活。(2)成品与半成品：有些缩略词语所指涉的是「实存」的「成品」如：北二高，有些缩略词语所指涉的仍然是处于「虚拟」的「半成品」如：高铁。语汇的使用和亲身经验有密切的关系。

5. 缩略词语的来源，以「电视」为最大宗的来源。而有些特殊的缩略词语，如：'电邮'的来源大多从网络上得知。

6. 受测者之所以认为缩略词语是「艰深晦涩、词语模糊」和「非台湾地区缩略词语难以理解」有关，这也证明了空间、地区的差异，影响了语言文化的认知与理解。

7. 问卷共有 50 题组提供受测者选填，但本文只探讨了 50 组中较为特殊的词语 (25 组)，其余的 25 组，因为受测结果不甚明显，所以未列入讨论范围。

### 参考文献

书籍、语料

1. 汤廷池 1989《汉语词法句法论集》台北:学生书局
2. 汤廷池 1989《汉语词法句法续集》台北:学生书局
3. 黄居仁、刘美君、陈克健 1994【中文词知识库小组】 中央研究院信息科学研究所、历史语言学研究所
4. 刁晏斌 1995《新时期大陆汉语的发展和变革》洪叶文化事业、中华发展基金会联合发行
5. 王魁京、那须雅之 1996 合编《现代汉语缩略语词典》
6. 李行健、曹聪孙、云景魁主编 1998《大陆新词新语 8000 则》
7. 许威汉 1999《二十世纪的汉语词汇学》太原:书海出版社
8. 陈原 2001《语言与社会生活》台湾商务出版社
9. 教育部国语推行委员会 1998 编着《新词语料汇编 1》
10. 教育部国语推行委员会 2000 编着《新词语料汇编 2》

期刊、论文

11. 顾设 1989 缩略语规范三题《语文建设》4 期 28-31 页

- 12.侯敏 1996 缩略语使用的层级性特点及其规范问题《语文建设》6期 30-35 页
- 13.姚荣松 1996 海峡两岸缩略词语比较初论《华文世界》 vol.81
- 14.许斐绚 1998《台湾当代国语新词探微》台湾师范大学华语语文教学研究所 硕士论文 1998
- 15.陈原 1999 新语境与新思路-关于新的语言环境与编撰词书新思路的若干断想《中国语文》2期 146-150 页
- 16.竺家宁 2000 台湾校园新词的发展和教学的影响《第六届世界华语语文教学研讨会论文集》第一册:语文分析组
- 网络资源：
- 17.香港城市大学共时语料库(LIVAC)  
http://www.rcl.cityu.edu.hk/livac/

【附录一】缩略语使用情况调查问卷

1. 性别: 男 女      2.年龄: 19岁 20 21岁 22岁 23岁 24岁 25以上
- 3.获得缩略语的来源(请于下表格中、填入代号)A..电视 B.报纸 C.杂志 D.收音机 E.朋友(社会流传) F.网络 (来源请择一项填写)
- 4.使用状况:听过、用过写(1) 听过、没用过写(2) 没听过、没用过写(3)

词 汇	使用状况	全 称	来源	词 汇	使用状况	全 称	来源
妇援会		妇女救援基金会		时改		工时改革	
北市交		台北市立交响乐团		拐婴		拐卖婴孩	
期交所		期货交易所		扫盲		扫除文盲	
联 电		联华电子		劳教		劳动教育	
纽爱		纽约市立爱乐交响乐团		文革		文化大革命	
人大		人民大会		教 改		教育改革	
政协		政治协商		森小		森林小学	
世妇会		世界妇女大会		招联会		大学招生联合会	
中共		中华人民共和国		特教法		特殊教育法	
职代会		职业代表大会		中考中心		中学入学考试中心	
高 铁		高速铁路		高考		高等院校入学考试	
北二高		北部第二高速高路		成教		成人教育	
金融机		金融信息处理机		授位		授与学位	
高公局		高速公路局		心育		心理教育	
公视		公共电视		考委		考试委员	
双巴		双层巴士		黛 妃		黛安纳王妃	
家轿		家用轿车		菲 佣		菲籍佣人	
电邮		电子邮件		楼馆业		大楼管理业	
汽机		汽车、机车		外长		外交部长	
彩电		彩色电视		立委		立法委员	
儿 福		儿童福利		党记		党书记	
环 保		环境保护		女记		女记者	
飞安		飞航安全		特助		特别助理	
公投		公民投票		男模		男模特儿	
信贷		信用贷款		高干		高级干部	

- 1.上例的词语有些是非台湾地区的，在你做问卷的同时是否会难以理解: 会 不会

2.对于缩略语的使用您认为: 简单、易懂、省时。 难懂晦涩、词语模糊。

## **The Investigation and Analysis Toward the population and the Source Usage in Chinese Abbreviation among Taiwan College Student Speech Community.**

Sung-Lin Chen

National Hsin-Chu Teacher's College

Graduate Institute of Taiwan Language and Language Education

**Abstract** Among the language community of college students in Taiwan, this article makes an investigation toward the comparison of the abbreviation between two sides, which includes the population, usage and source. There is a very close interaction between the population of the abbreviation and the geographic space of the subjects whereas the usage condition is also somehow coincident with the daily life. Due to the multi-development of mass communication, the source of the abbreviation differs. However, the source coming from the TV news broadcasting is the main trend. For some part of the abbreviation such as email, its source has speciality.

**Key words** : Speech Community、Abbreviation、Popularization

### **作者简介 :**

陈崧霖, 男, 1978 生, 台湾台北, 台湾国立新竹师范学院台湾语言所硕士研究生。主要研究领域: 语法化理论、社会语言学、构词学。

通信地址: 台湾 300 新竹市南大路 521 号 新竹师范学院 台湾语言所

电子信箱: [s881160@alumni.thu.edu.tw](mailto:s881160@alumni.thu.edu.tw)